

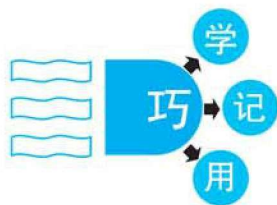
中学英汉双解 多功能学习词典

编著 李法敏 审订 黄关福
插图 陈海瑶

**A Multifunctional
English-Chinese Dictionary
for Middle School Students**

一本电子词典无法替代的
学习词典

 复旦大学出版社



中学英汉双解 多功能学习词典

编著 李法敏 审订 黄关福 插图 陈海瑶

A Multifunctional
English-Chinese Dictionary
for Middle School Students

 复旦大学出版社

前 言

本词典是一本具有革命性的英语工具书,在吸收最新的学习词典编写理念和英语词汇教学理念的基础上,根据我国中学生的英语学习特点,融入各种行之有效的、科学的词汇记忆方法,旨在帮助学习者在查询生词词义的同时,轻松记忆生词,快速掌握用法,稳步提高英语水平,从容应对中考或高考。

与普通的英语词典相比,本词典以巧学、巧记、巧用为编写宗旨,在多方面体现了令人耳目一新的创意。

本词典主要特色如下:

☺ 巧学

1. 三栏版式:按以下三栏编排,清晰易查:“英文释义”;“中文释义、搭配及例句”;“构词及常犯错误等用法、助记信息”。
2. 选词立义:依据教育部门对中学英语教学的要求及我国主流中学教材选词立义,学习者可有的放矢地进行学习。
3. 词汇分级:按“初中”、“高中”、“拓展”三个水平对词汇进行分级,学习者可有选择性地循序渐进学习各级单词。这种分级方法充分考虑了我国各地区中学英语教学水平的差异,能够满足各地学习者的实际需求。
4. 词根词缀:收录实用词根和词缀,学习者可以举一反三学习、记忆生词。
5. 搭配信息:收录详尽的句型、词汇搭配,为学习者说、写地道英语提供了保证。
6. 英文释义:英文释义用词选自2,000个核心词,简明易懂,适合中学生阅读。

☺ 巧记

7. 构词:提供词源等信息,解构单词,实现“知其然,亦知其所以然”的目的,有助于理解及记忆词义。

8. 音 组 : 利用字母组合发音, 熟读生词。
9. 同 音 : 利用发音相同的词或字母, 熟读生词。
10. 词 族 : 以列表的形式清晰展示同词族, 可达到由一词根记忆多个单词的效果。
11. 巧 记 : 利用类比、归纳、趣味知识等科学记忆法, 助记易混淆知识点和单词。

😊 巧用

12. 常犯错误 : 凸显词汇用法的难点和重点, 帮助学习者攻克考试中的难关。
13. 例 句 : 丰富实用, 体现语义、语法搭配以及语用信息, 用词简明易懂。
14. 辨 析 : 详尽分析中学生易混淆的词汇用法。
15. 谚 语 : 学习西方文化及精练的语言表达, 并运用到写作中。

本词典完美融合传统学习词典和词汇学习手册的优点, 具有实用、易查、针对性强等明显的特色和优势, 可用于查证生词新义, 也可用于强化背诵词汇, 以帮助学习者在短期内实现词汇量大突破。因此, 本词典是英语学习过程中的必备工具书, 也是考前词汇突破的绝佳帮手。本着“授之以鱼, 不如授之以渔”的理念, 本词典的内容选择和编排体现了科学的英语学习方法, 它可以充分调动学习者自身的思辨和分析能动性, 掌握科学的学习方法和模式, 为将来进一步提高英语水平打下坚实的基础。

在本词典的编写过程中, 得到了我的导师、复旦大学资深教授黄关福先生的殷殷鼓励和悉心指点。黄老师是《英汉大词典》编委会委员, 在英语词典编纂方面有很深的造诣, 百忙之中仔细审订了本词典, 提出了诸多建设性的建议, 使其更适合中学生使用。在此, 我对黄老师不遗余力提携后进以及审订本词典表示衷心的感谢!

在编写的各个阶段, 编者曾向上海、浙江、江苏、江西等省市的三十多所初、高中老师和学生就本词典的内容和设计进行问卷调查, 他们根据实际的教学需求提供了非常宝贵的反馈意见, 大大提升了本词典的实用性, 编者对他们的支持表示真挚的谢意!

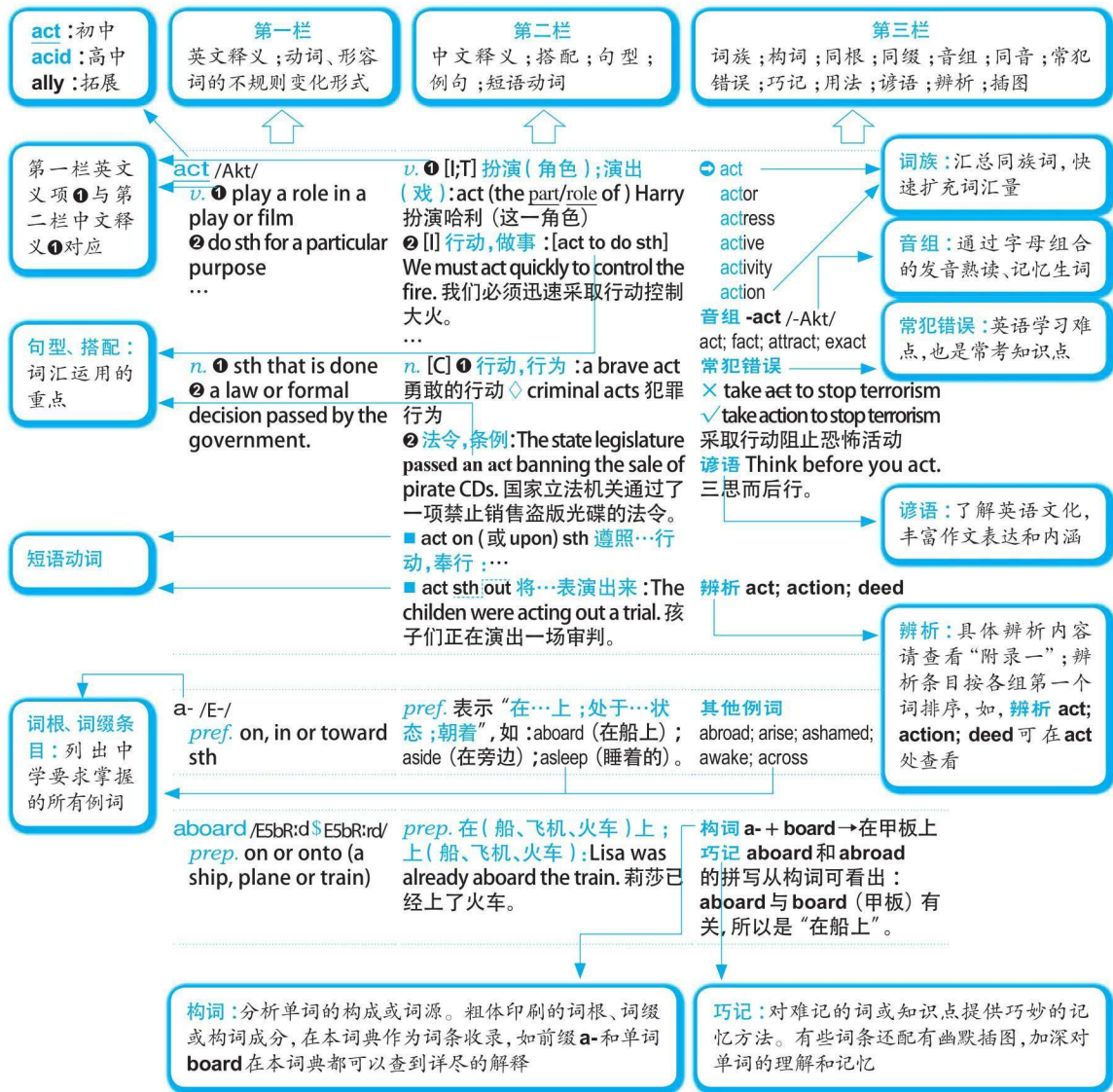
本词典信息量丰富, 设计新颖独特, 虽几经仔细审校核查, 难免仍有疏漏不足之处, 敬请读者不吝指正。

李法敏

2012年7月于上海

使用指南

典型词条



记忆单词

三栏排版

本词典将“英文释义”，“中文释义、搭配及例句”，“构词及常犯错误等用法、助记信息”分列三栏排版，清晰易查。普通的英汉双解词典将英文释义和中文释义接排，学习者在查阅时往往会因母语的强势而忽视英语释义，致使英语释义使用率不高，三栏排版则可避免这一问题。学习者可以先覆盖住“中文释义”而看“英文释义”板块，以此来理解单词的词义，并试图译出中文释义。

词频标记

本词典标记出“初中”、“高中”、“拓展”三级词汇。这种标记方法可以帮助学习者有的放矢、循序渐进地学习生词。

“初中”级——总量为1,600个词左右，即《义务教育英语课程标准（2011年版）》中规定初中毕业生所需掌握的词汇量。本词典用蓝色字体排版，并加下划线，如：act。

“高中”级——总量为3,500个词左右，即《普通高中英语课程标准（实验）》中规定高中毕业生所需掌握的词汇量，基本上包含“初中”级的所有词汇。“初中”级外的单词本词典用蓝色字体排版，如：acid。

“拓展”级——总量为5,000个词左右，是发达地区高考需要掌握的词汇量，基本上包含所有“高中”级的词汇。“高中”级外的单词本词典用黑色字体排版，如：ally。这个级别的词汇涵盖了《上海市中小学英语课程标准（征求意见稿）》中的核心词汇以及上海市教育考试院编写的《高考英语词汇手册》里的所有单词和短语，能够满足我国发达地区高中生对英语词汇量的需求。此外，还收录了一些国际英语研究机构所精选的核心词汇。

因各级词汇并非是完全包含的关系，所以，本词典的总收词量为5,500个左右。

词根、词缀

英语单词有很大一部分是通过词根加词缀构成的，掌握这些词根、词缀相当于掌握了英语词汇库的金钥匙，对记忆、拓展词汇非常有用。本词典收录实用词根、词缀近150个，独立

设条详细解释,并列出大量例词,可以起到举一反三的作用。

构词

大多数英语单词均有源可寻:或源于历史名人的逸闻趣事,或借自外来语,或由词根、词缀构成,等等。本词典在“构词”板块对词的来源进行了解构,学习者因此可以“知其所以然”,有助于理解词义,记忆词汇。词根、词缀和构词可互相参证。

词族

本词典在可作词根的词条里将相关的同族词汇总在一起,并用列表的方式呈现,方便学习者观察这些单词之间的关系。将同族词汇总记忆是短时间内扩大词汇量的佳径。

巧记

对于某些难记的单词或知识点,本词典尽可能通过归纳、类比等手段总结出巧妙的记忆方法,帮助学习者一劳永逸地记住这些内容。

掌握准确发音

英、美发音兼收

美式发音现在受到越来越多英语学习者的喜欢,但我国中小学教材的音标大多采用英式发音体系,美音学习者常会感到困惑。本词典参考权威的《剑桥英语发音词典(第16版)》,同时兼顾我国主流中学英语教材的标音体系,清晰标注英音和美音(用\$分隔),并对英音和美音的对应规律作了归纳,英音和美音差异一目了然,学习者可以系统地学得一口标准英音或美音。

音组

“音组”拼读法是目前国际上广为使用的自然拼读法(phonics)的一种延伸运用,把含有相同拼写和发音的字母(组合)的单词汇总在一起,学习者可通过该组词汇中已学单词的发音快速掌握生词的发音和拼写。如:通过熟悉的car和star的读音,可以快速读准cigar(属于音组-ar /-B:ʀ \$ -B:r/)。又如:通过machine的读音,可以读准cuisine(属于音组-ine /-i:n/)。本词典共归纳出100多组“音组”,列在相关词条中。有了“音组”,生词、

难词的发音变得轻松又简单。

同音

“同音”为拼写不同但发音相同的一组词。同“音组”一样，学习者也可以通过熟悉的同音词，快速掌握生词的发音。如：**suite**的发音貌似非常复杂，但如果知道它和**sweet**一词的发音相同，其发音问题则可迎刃而解。又如：通过**so**来读准**sew**。

▲ 使用地道英语

常犯错误

本词典用错句和对句对比的形式展现学习者平时容易犯的各种错误，突出醒目；这些易犯错误既是学习的难点，又是考点，多数选自历年中、高考试题中的易错知识点。

搭配

词汇搭配一般分为两大类：“语法搭配”和“语义搭配”。“语法搭配”主要指名词、形容词、动词与介词、从句等的连用关系，如：名词+介词、名词+不定式、动词+that从句。“语义搭配”主要指名词、形容词、动词相互之间不带介词或其他语法结构的搭配，如：动词+名词、形容词+名词。

词汇搭配是从词到句的桥梁，是英语学习的重点和难点，掌握词汇的搭配才算真正全面掌握了一个词汇。本词典对上述两类搭配作了非常详尽的处理，“语法搭配”用句型的形式置于方框号内，并有例句进一步说明，如：[advertisement for sth]、[ability to do sth]、[say (that) ...]；“语义搭配”则直接用例句体现，有些比较固定的语义搭配还用粗体标示，如：**low/average ability, a strong accent**。掌握了“语法搭配”，学习者可以举一反三，活学活用，造出丰富的句子；掌握了“语义搭配”，学习者则可产出准确的英文。本词典提供的词汇搭配丰富、实用，学习者掌握了这些信息也就掌握了英语的精髓，说、写地道英文从此无忧。此外，熟知这些搭配对理解长难句、解答完型填空题和改错题有直接的帮助。

用法

本词典在例证前提示常用用法外，还在第三栏专设“用法”板块，对一些重要用法作了进一步解释或强调，包括英美语差异、拼写、名词可数性，等等。

例证

本词典给单词的每一个义项、典型用法都配了实用的例证,可以进一步解释词义,说明用法。例证的用词严格控制在中学阶段需掌握的词汇范围内,便于中学生理解。

辨析

英语近义词词义及用法区别是中国学习者的难点。鉴于此,本词典对易混淆近义词进行了详尽、到位的分析,作为附录设在书后。所有辨析的词汇在相应词条的第三栏中有提示,学习者在查某个生词时就知道该词是否应该与其他词进行辨析。

谚语

本词典精选谚语 150 余条,谚语所涉单词均为中学阶段要求掌握的词汇,便于中学生理解。谚语根据具体情况编入相应词条的第三栏中。通过精练的谚语,学习者不但可以了解英语文化,还可以学到典型的语言表达;作文中若恰当使用谚语,可使文章增色不少。

语法标注及代码

词类标注

缩略式	全 称	含 义
<i>n.</i>	noun	名词
<i>v.</i>	verb	动词
<i>a.</i>	adjective	形容词
<i>ad.</i>	adverb	副词
<i>pron.</i>	pronoun	代词
<i>prep.</i>	preposition	介词
<i>conj.</i>	conjunction	连词
<i>int.</i>	interjection	感叹词
<i>art.</i>	article	冠词
<i>num.</i>	number	数词
<i>pref.</i>	prefix	前缀
<i>suf.</i>	suffix	后缀
<i>w.r.</i>	word root	词根

不规则形式标注

缩写式	全 称	含 义
<i>pt.</i>	past tense	过去式
<i>pp.</i>	past participle	过去分词
<i>ing.</i>	verb-ing	动词的ing形式
<i>ts.</i>	third (person) singular	第三人称单数
<i>cf.</i>	comparative form	比较级
<i>sf.</i>	superlative form	最高级

名词代码

代码	全称	含义
[C]	countable	可数名词
[C, 常~s]		可数名词, 但常用复数形式
[C, 常S]		可数名词, 但常用单数形式
[~s]		只用复数形式
[U]	uncountable	不可数名词
[C; U]		可用作可数名词或不可数名词
[S]	singular	单数名词
[U; S]		可用作不可数名词或单数名词
[P]	plural	复数名词 (有的以s结尾, 有的并不以s结尾, 但均看作复数, 谓语动词用复数形式)

动词代码

代码	全称	含义
[I]	intransitive	不及物动词
[T]	transitive	及物动词
[I; T]		可用作不及物动词或及物动词
[A]	auxiliary	助动词
[M]	modal	情态动词
[L]	linking	系动词

形容词代码

[仅置于名词前]	只能放在名词前作前置定语
[不能置于名词前]	只能作表语或作名词的后置定语

其他代码

[class + v. 单/复]	表示class后可接动词的单数形式或复数形式, 此类名词多为集体名词, 当把它看成一个整体时, 常接动词的单数形式, 当强调多个个体时, 常接动词复数形式
[ask (sb) wh-]	表示ask后可接sb+when/how/whether等疑问词引导的从句, sb可省略
[ask (sb) + speech]	表示ask可接直接引语
[ask (that) ... 虚拟语气]	表示ask后可接that引导的从句, that可省略, 从句要用虚拟语气

符号

符 号	作 用
~	用于替代整个单词
-	用于替代单词或音标的部分
◇	用于分隔两个例句
↔	用于引出同族词
☞	用于参见另一个词条
↳	用于引出不规则形式
\$	用于引出美音, 置于英音后
■	用于引出动词短语、习语等
└─┬─┘	用于由动词和副词构成的及物性动词短语里, 如 add sth up, 表示: 当 sth 是名词时, up 可以在 sth 前, 也可以在 sth 后; 当 sth 是代词时, up 放在 sth 后

音标例释

长元音	英式发音例词	美式发音说明（无说明表示与英式发音相同）
i:	see, eat, me; receive; thief	
ɒ:	class; advance	a 字母在英音中发 /B:/ 时, 美音中常发 /A/
	farm; star; heart; are	带 r 的字母组合的发音说明见注 2
ɔ:	calm; father	
	horse; door; store	带 r 的字母组合的发音说明见注 2
ɔ:	saw; thought; talk; already; water	不带 r 的字母组合在英音中发 /R:/ 时, 美音中多发 /B:/, 但有部分美国人仍发 /R:/
	moon; through	
ɪ:	bird; hurt; insert	带 r 的字母组合的发音说明见注 2

短元音	英式发音例词	美式发音说明（无说明表示与英式发音相同）
ɪ	sit; happy	
æ	cat	
ɒ	hot; dog; across; what	英音中的 /C/ 在美语中常发 /B:/, 有些词美音也发 /R:/, 如 dog /dCg \$ dB:g, dR:g/
	origin; minority	ori 在英音中发 /5Crɪ, 5CrE/, 美音常发 /5R:rɪ, 5R:rE/
ʊ	foot	
eɪ	above; alcohol	
	mother	带 r 的字母组合的发音说明见注 2
e	head; bed	
ʊ	cup	

双元音	英式发音例词	美式发音说明 (无说明表示与英式发音相同)
eɪ	d <u>ay</u>	
aɪ	m <u>y</u>	
ɔɪ	b <u>oy</u>	
aʊ	h <u>ow</u>	
EU	n <u>ose</u>	美音发 /oʊ/
IE	h <u>ear</u>	美音发 /ɪr/
eE	h <u>air</u>	美音发 /er/
UE	t <u>our</u>	美音发 /ʊr/

注1:本表所说明的英美发音差异只是一般规律,常有例外,具体的发音需查词典正文。

注2:带r的字母组合(如ar, ear, or, ore, ir, er, eir)在英式英语和美式英语中的发音不同。

❖ 英音中,这些字母组合的r一般不发音,但在词尾且后面跟元音开头的词时,要发/r/,如:star wars /stB: wR:z/(r不发音) ◇ a star in the sky /E 5stB:r In TE 5skal/(r要发音)。本词典中,这种有发音限制的/r/用上标标注,如 star /stB:ʹ/。

❖ 美音中,任何情况下的字母r均要发/r/,本词典用正体标注,如:star /\$ stB:r/。

辅音	例词	辅音	例词
p	p <u>e</u> n; m <u>a</u> p	b	b <u>e</u> d; l <u>a</u> b
k	<u>k</u> ey; b <u>i</u> ke; s <u>k</u> y	g	<u>g</u> ive; b <u>a</u> g
t	<u>t</u> ea; l <u>a</u> te; s <u>t</u> ick	d	<u>d</u> og; b <u>a</u> d
f	<u>s</u> he; f <u>i</u> sh	v	p <u>l</u> ea <u>s</u> ure; t <u>e</u> l <u>e</u> vis <u>i</u> on
tʃ	<u>ch</u> ick; w <u>at</u> ch	dʒ	<u>j</u> ust; c <u>a</u> ge
f	<u>f</u> at; l <u>e</u> af	v	<u>v</u> oice; c <u>a</u> ve
W	<u>th</u> ing; b <u>o</u> th	T	<u>th</u> is; b <u>a</u> th <u>e</u>
s	<u>s</u> ad; k <u>i</u> ss	z	<u>z</u> oo; s <u>i</u> ze
h	<u>h</u> e; h <u>a</u> ve		
		l	<u>l</u> ong; sm <u>i</u> le
		m	<u>m</u> an; s <u>u</u> m
		n	<u>n</u> ow; s <u>u</u> n
		N	s <u>u</u> ng; E <u>ng</u> lish

(续表)

辅 音	例 词	辅 音	例 词
		r	<u>r</u> un
		j	<u>y</u> es
		w	<u>w</u> ant

其他符号说明：

1. 斜体表示该音可发也可不发, 如 :*super* /5sju:pE'/'。
2. 主重音用 5, 次重音用 7, 如 :*afternoon* /7B:ftE5nu:n \$ 7AftEr5-/'。
3. 当美式发音与英式发音不同时, 用 \$ 引出, 置于英式发音后, 如 :*class* /klB:s \$ klAs/'。
4. 当单词的某部分发音与前面一种发音相同时, 用连字符 - 替代, 如 :*afternoon* 美音 /7AftEr5-/' 中的连字符替代 /nu:n/'。

目 录

前言·····	ii
使用指南·····	iv
语法标注及代码·····	ix
音标例释·····	xii

词典正文 A-Z·····	1—656
---------------	-------

附录

一 辨析·····	657—707
二 常见人名·····	708—715
三 不规则动词表·····	716—719
四 常用语法术语·····	720—724

A

a / 强 eɪ; 弱 E/, **an** / 强 An;
弱 En/

art. one (person or thing)

① used to talk about sb/sth for the first time

② used to refer to any person or thing of a particular type

③ used to say what type of person or thing sb/sth is

④ used instead of the number “one”

⑤ used to mean “each”

⑥ used to mean “a cup or glass of a drink”

⑦ used in some phrases that mean “amounts”

⑧ used before some nouns of action

art. 一(个、件等)

① [用于第一次提到某人或某物]: He bought a hat and he loves it very much. 他买了一顶帽子, 他非常喜欢这顶帽子。

② [用于泛指某一类中的“任何一个”]: A dog is a smart animal. 狗是聪明的动物。◇ A child needs love. 孩子需要爱。

③ [用于表示某人或某物属于哪一类]: She is a teacher. 她是个老师。◇ I want to be a singer. 我想成为一名歌唱家。

④ [用于替代数字 one]: a hundred people 100人 ◇ half a mile 半英里 ◇ an hour or two 一两个小时

⑤ [表示“每一”]: He visits his grandparents twice a week. 他每星期要去爷爷奶奶两次。◇ The eggs cost 10 yuan a kilo. 这些鸡蛋每公斤10元。

⑥ [表示饮料的“一杯;一份”]: He asked for a coffee/beer. 他要了杯咖啡/啤酒。

⑦ [置于某些词前,表示一定数量]: a little 一点 ◇ a few 一些 ◇ a lot 许多 ◇ a great deal 大量

⑧ [用于某些动作名词前]: Take a look at this picture. 看看这幅画。◇ have a bath 洗个澡 ◇ I heard a knocking at the door. 我听到敲门声。

常犯错误

× a hour

✓ an hour 一个小时

× a SOS

✓ an SOS 一个求救信号

× a 8-year-old girl

✓ an 8-year-old girl 一个8岁大的女孩

[辅音前用 a; 元音前用 an.]

详细说明参见**辨析 a; an**

常犯错误

× I have a pencil, but two pens.

✓ I have one pencil, but two pens.

我有一支铅笔, 但有两支钢笔。

常犯错误

× ¥10 one kilo

✓ ¥10 a kilo 每公斤10元

[参见**辨析 a; one**]

用法 a/an 和 the 的所指

首次提到某人或某物用 a/an, 再次提到时用 the, 如: She is reading a very interesting book. The author of the book is J. K. Rowling. 她正在看一本有趣的书, 该书的作者是 J·K·罗琳。

辨析 a; an

辨析 a; any

辨析 a; one

其他例词

abroad; arise; ashamed; awake; across

其他例词

abortion; abuse; absorb; abrupt; absent

a- /E-/

pref. on, in or toward sth

pref. 表示“在…上;处于…状态;朝着”,如: aboard (在船上); aside (在旁边); asleep (睡着的)。

ab- /Eb-, Ab-/

pref. away from sth; not

pref. 表示“离开”,如: abstract (抽象的); 还可引申为“非,不”之义,如: abnormal (反常的)。

abandon /E5bAndEn/

v. leave sb/sth and never come back to them

v. [T] 离弃,放弃: The thief abandoned his car and escaped on foot. 这个贼弃车步行而逃。◇ abandon an animal 遗弃动物

音组 -don /-dEn/

London; pardon; abandon